

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه لك آبونسی ۳۲ فروشدر .

معمانی بالجله ارباب قله آیققدرد هر الی
قلم طوتان یازمبیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجالی فقراندن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پارویه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پارویه در

آه .. جعلی امش او نظره مکر
آل انوبده تمایل ایلردم

یسلم برامید صافیت
صافی نظر مکه منون ایدرمیسکنز ؟
آتمه ! لطیف رهین جماعت
بی ییلم که یاد ایدرمیسکنز ؟

سقبوکی : ع . نوری



آتششوره

آونک دبع

— ٦ —

جنرل اوستنده

مترقب نشووه سی اولدیغمن صباح بهارک
لطفاتی جلوه کر اولق اوزره بولنیور . تاک
یری مان اغاره حق ؛ کلر . منکشلر ، منبلر
آچیلحق : کثات زینتله غرق اوله حق ،
شفقت زاله لری محنت طبیعتک ثوب زمردینی
پارلاتمحق ، بابلار کتیب الحانک ک طاتی
تشبیه لری اوقویه حق ؛ بوالواح بدایع
قادریشنده مستغرق صفا اولان شاعرلر
محنت طبیعتک محاسن برکزیده سی وصف ،
وسایل موسم ربیعک کاشانه بخش ایتدیکی
منظر روح آوری سهیلارنده کی لوحاره تصویر
ایده جکر بخواننده لرایسه قلبک حسیات ترجمانی ،
روحک غدا ی شفا سی اولان آهنگلر ایام ربیعه
معلق بسته لیش اولان مدحیه لری
اوقویه حق ؛ ذوق سلیمک هریری برصو-
دله ذوق ربیعی اقطاف ایده جک .

آه ! بن بهار صباحنک منجلی اولان
بوفیض جوادیندن حصه جین مباحات ،
طیورک آهنگ برمسازندن ذوقیاب اوانق
ایچون کیجه نك نصف اخیری دایم نائم
برانتظار حالنده کجیر ، او آن فرخزانی
صبرسن برحاله بکلم . ایسترم که بتون
مکونات ، تکمیل وجودات ایام ربیعک حیات
بخشا صباحلرنده مسرور البال اولورکن
بنده افتاده عمری ، مفتون طینی اولدیغ
مهربانک هم بزم وصالی اولهیم . دردر
چاغلانسون ، هرجهتدن کلان روزگارلرک
تاریکاهی اولان قوروقده کی اغاچلرک اهتر-
زند حصول کلان ندای مهیب سامعه لری
اوقشاون ، قوشلر نشووه بهاری تجیل ایدن
ترنملرله نغمه خوان اولسونلر ، محبوب سودا
قبیل یار بی همتارله هم حال اولدیجه بنده
مسرت قلب ایچنده یویان و دیگر ره-
ربیی ده دکن بونشته دل ، بوخاطر بی بدل
ایله اوقات گذار اولهیم .

ایشته ! شقائو لمعانی اورتالغه یاسور ،
کیجه نك کثافتی یواش یواش زائل
اولور ، بتون صحاری بی مستور قیلمش
اولان سیسلر طاغیلور ؛ اووملرک رنگ
خضراسی ، کزادوکستانلرک جهازی اولان
ازهار واشجارک ظرافتی سجیلور ؛ قلوب
بشر بوفیض بهارایله منشرح اولدیجه درون
قلب دن چیقان بانک مسرت سجاواه اعتلا
ایدیور ، قوشلر ترنملرله قویبیلور ، هرقلب یار
سوداویسنک ناله کاه اشتیاقده هم بزم صفا اولور ،
صبح بهارک ذوقی دارک ایدیلور .

نصف اللیل دنبری منتظر حلولی اولدیغ
حیات سحر روحی منفرد ، خفیف خفیف
اسن نسیم صبا وجودی منشرح قیلدی .
بابلر نفیات وجد آورانه لری نشاید بهاری ترنم
ایدورک عاشقی اولدیقلری کلر ایله پردوق و شوق
اولورلرکن بنده محظوظ اولوردم .

سعادت شایانک ذوقی روحی اودرجه
تسیر قیلوردیکه بز بو صفایک بوقدر
جفنده قانع اولمده قوکلرک ازیداد سروری
مقصیده قیره چیقدق . بدقدوت بی بابان
افقلره قدر امتداد ایدن صحرائی شیل زهین
اوزرینه بیاضی صاریلی پادیلر ایله مزین
قیلمده ، برطرفده اویشل جنرل اوستنده
قوزلرک مله یلرک صیچراملری ، اوت طرفیه
برچوبانک ترنات مالیس مسرور قبیلر مزی
مستغرق حالات قیلور ، کاشانک بونشته-
یله نشه مندسرور اولورکن جانام راستحامی ده
اسعاف اتمشیدیکه ایشته اووقت ذوق شایانک
بختیارانی قلبمک مودتی ، روحمک صمیمیتی
قویه ایدیوردی .

بن دیشدم که : « ای یار ! شاعر بو محنت
کاشانک بدایعی توصیف ایتدیجه قلبمک سکا
قارشلی اولان مودتی تقریر ؛ رسم اوالواح
طبیعی لوحه سنه رسم ایتدیجه روی عصمت
کزیککزک کوزلرک کنی آرتران اوجاذه دار
کوزلری ، اوسوداوی غمزه لری ، اودرمثال
دود قاری ده صفحه قلبمه تصویر ، خواننده لر
ایسه بهارک مدحیه لری اوقودقجه صمیمیت
روحی اشتیاق قلبمزی ترنیل زبان ایدیورلر .
فقط ، آه ! برکرده نکه اشتیاق ایله
مفتوککزک قلبه نقش ایدیلان انکاس جا-
لکزه باقی سزک ایچون ممکن اولسه اوقلبک
مودت ، اورو حک صمیمیتدن مطمئن اولو-
میسکنز ؟

ایشته خیال معشوقکز بو حفظه احترامده
الی ایدر بخاطر ربیعی اولق اوزره منقوش
قاله جقدر ! »

طلعت حجابی



فرانسه افتاده میسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فی رومان

شانسه لاور

بریلکن کمیسی یولچیسنک دفتر خاطراتی

مؤلفی : ذول ورن

[بکن نسخه لر مزدن مابعد]

— : بزم کی آچلقدن اولنلر راحت بر اقلملیدر !

ساندون دیدی که :

— تنه آلتی آرایلم !

طاقتلر ایلرله دیلر .

صاقین موسیو لوتورنور اوغانه اولان محبت ساقه سیله طاشه نك حصه سی آلمش اولسون ،
اگر آلمش ایسه طاشلر مطلقا اونی تلف ایدرلردی .

رور کوریتسه باقدم ، معاونت ایستوردم . قیودان یاتمه کلدی ، اللری چینه ندایدی ،
مطلقا اولطه ایله مسلح ایدی .

هپ تنه دن چیقدق ، طاشلر ایچری کیروب ارادیلر ، طارادیلر ، یرنده بوله مدیلر .
سر طاشه ، مرانغوز و طاشلر فنا حالد حداثتمش ایدیلر .

لکن عجبای بونی کیم یایدی ؟ موسیو لوتورنور ایله میسه باقدم . خیر اونلر دکل ،
نظاری سویایورلر ،

آندره یه باقدم ، بوارالق باشی چوریدی . عجبای اومی ؟

قرق طغوزنجی باب

۲۲ کانون ثانی — شیمدیکی حالد الاممز اچلقدن زیاده سوسزلفدن ایدی بر قیاج دامله
صو ایله بر قیاج لقمه پکجات ویرسلر مطلقا صونی ترجیحده تردیایمز ایدک . اوت انسان
صوسزلفدن زیاده مضطرب اولیور !

نمدش حال که اطرافزی احاطه ایدن طبقه میاه هپ طوزیلدر . بر قیاج دفعه ایچیم
دیدم . فنا حالد کوکل بولادی .

اشته نام قرق ایکی کوندر سال اوزرنده یز . دماغی ، مفکره می بردومان احاطه ایلور ،
کننده مده ماهدیانیلری حس ایلورم . مفکره می غالب اتمیم دبه اوغراشورم ...

بر قیاج ساعتر کچمش ، کندیمه کدم . باشمه دکن صورلرله ایصالتمش بزلر قویملر ،
بولطانی میس هر بی ایش ؛ کندیمه کدم اما حیاتی دوام ایله میه جک صانیورم .

بوکون کانون ثانی ۲۲ سی اولدی . اشجی ژنکسیروب بردنبره برهذیان حمایه
اوغرادای ، سال اوزرنده قوشمغه باشلادی .

بر قیاج دقیقه قدر شو حالد دوام ایتدی . صوکره کندنی قالدروب دکنه فیرلاندی .
سر طاشه فالستن ، داغولا آشجی بی فالامق اوزره قوشدیلر . فقط اونک دوشیدکی

یرده بر قیاج کوپک بالی ایله دکنده قرمز برنشدن بشقه برشی کوره مدیلر .

النجی باب

۲۳ کانون ثانی — شمدی اون برکشی قالدق طن ایدرسم بوندن صوکره عددمن
دها صیق آزاله حق ، برهفته ده کچرسه باز بر ساحل سلامته دوشملی یز ، یاخود بزی
برسقیته کوروب آلمالی ، یاخود اچلقدن هلاک اوله جیغز ، شانسه لاور یولچیلرندن کیسه
قالیه جق .

۲۳ کانون ثانیه مایک حالی بر آزدکشدی . روزگار سرتلشدی ؛ بلکن شیدیدی ،
صااک آرقسینه حاصلی اولان ایزانی سرعت ایله کیتدیکی میز آکلاتیور ایدی . قیودان
سرعت سیریمزی ساعتده اوج میل قدر تخمین ایدیور .

قیودان ایله مهندس فالستن ایچمزه الک زیاده مقاومت کوسترلردن ایدی ، بو آدملرده
فوق العاده ضعیفه مشلر ایسه ده درجه تحمللری زیاده ایدی . میس هرینک حالی تعریف
ایدمم . بیچاره کمالکر روحی وار ؛ فقط او ایله برشفقتی و محبتی روح که کویا اونک بالکر
کوزلرنده بایدارد ، ساده اوراده شعله وردر اوت ، بوقیز بر روح حالنده باشایوردی .
وجودی ضعیفدر .

اگ متحملاریمزدن ربیعی ده سرطاشه ایدی شمدی پک دوشمش ایدی . طاغز برحاله

— بن اختار ايدم . اختار قبودانلق وظيفه سنى ترك ايتك ديمكدر . هلاكم ارقداشلى . مدن اول اولمىسه سال اوزرنده اك صوك قالىجه قدر بلكيه چكم .
سيس دوام ايلور . كوز كوزى كورمدن دكرك سطحى بيله سچه ميورز ، فقط سيس طبقه سىك خارجنده كوئشك بارلادىنى حس اولتور . اونك ايچين برآز صوكره سىسك داغيله جنى شهبه سز .

ساعت يدى به دوغرى سجاده برطاق قوش صدارى ايشيديورم صاندم . قبودان دخى يوسىلى ايشدى . سس اوچ دفعه دوپوشيدى . قبودانه صوقولدم دييوركى :
— دكز قوشى سىسلى ، اوخلده قره اوزاق دكل !

قبودان حالا قرمك يقين اولمىسه قائل ! بن اميد ايتيورم . نه نقطه وار نه آله ؛ بزم ايچين كائنات بخر محيطدن عبارت !

فقط سىسك چكلمىنى بلكه يوردم . قره كورمك اميديله دكل ؛ قبودانك اميدىنىك بوش اولديغنه قناعت ايچين استعجال ايليوردم .

اوكله ، برسات اول سيس داغلمغه باشلادى ، سما كوروندى . شمع شديد شمس بزه عادت اوق كې تاثير ايلور ايدى . هنوز افق كوروليور ، تكاتف هوا يالكر طبقات سجاويه اوليور ، سطح دريا هنوز قپالى .

ياريم ساعت ده سس سوردى . روبر صالك كنارينه دايانش ، متصل باقور . نهايت افق تميزلدى . سيس داغلى ، اطرافى كوردك ...

التي هفتهدر دوام ايدن منظره ! درت طرفزى بردآره وى خط تشكيل ايليوركه دكزله سالماك التحاقدين عبارت ! بخر عمان !

روبر اطرافه باقى برشى ديدى . شوآدمه آجيورم . هيچ اولمىسه اختار ايتك الندن كلامه چك .

ارقداشلىر كنجه بيلم بيايورلى ؛ صانكه اونلرى كورميهرك جوق كونلر كذاوان ايتدى . كيجه اولدى . برآن او بومدم نصف اليلدن برآز صوكره صوسزلق فوق العاده اوجاع ويريريوردى .

صباحه قارشى يته سيس حاصل اولدى .
آرتق اقناى نفسه قرار وىردم . بوكون اوله چكدم . اولمىدن روبرك دست مخالصتى صيقتق ايستدم . اوكا قدر سورونهرك كيتم . اكلادى ... صبر توصيه ايلدى ... بن ده بحال يوق ايدى .

موسيو لوتورور ايله ميس هر بنى كورمك استدم ... جسارت ايله مدم ... اوقيز بنى منع ايلردى ... درجه تاثيرى بيايوردم ...

صالك آرقه طرفه كدم ، برجوق اوغراشدقن صوكره ديرك كنارنده آياده دورمه موفى اولدم . بردها افق محيطه نصب نظر ايلدم . باقيوردم ، بريكىن ، برقره كورمك ايستيورم . فقط دكز كيا بوش ايدى .

وقت ظهره ايكي ساعت وار . آجلى ووسوزلغه صوك درجه عذاب دشمن ايدم .

بوآناده رسدا ايشيدى ، داعولاس دييوركه :

— قبودان ، آجلىقن اولمك ايسته ميورز . بزمى نر . دامارلرمدكى بقيه قان عادتاً دونوب قالمش ايدى . بوآدم نيمك ايستيور ايدى .

اللى اوچنچى باب

۲۶ كانون ثانى — صوك نفسه قدر ، بقيه قوتله مدافعه به قرار وىردم . قبودانه صوقولدم . اوده بن قرار قطعيه اشتراك ايتشيدى . طائنهك يمك آرزوسه ميدان وير-ميه چكلك .

قرعه چك چكردى . ميس هر بنى استئنا ايلدير ، بن ايچمدن كوايور ، بووقه نكده فكر ابتخاريمه خلل كيرمىش ، بنى حيايه وداعدن بروقت ايچون ده اكيرى راقش اولمىسه شاييوردم . مطلقاً جناب حقل برطف مخصوصيدرك بنى نفسه قيمق خباتندن اليقوبدى دييوردم .

سرطائيه داعولاس موجودك اساميسى يازدى . بواسامى برشايه ايجه قويديلر . كيم چك چك ؟

قبودانه بن قرار ردو مقابله وىرمش اولديغى شوشته درونى كولمكه برابر يته اسامى چكمكن تحاشى ايليوردم ، موسيو لوتورور :

كلدى باشى كوكى اوسته دوشمش ، اوزون قولارى دائاً صاللا نيور . دائماً صالك بر كوشه سنده اولتوريور ، باشى بيله قالدرييور انسان بعضاً اوتى جسد بنى روح صاييور ، صانكه ميس هر ينك حالنك كيا صدى .

سال اوزرنده آرتق هيچ سس وصدا يوق ايدى ، سكوت دوام ايلور ايدى . كونده اون كله تماطى اولونيور .

ذاتاً سويله چكمز سوزلى ده آكلامق قابل دكل ، چـونكه بوغازيمز قورودى ، دوداقرنيز ياشدى ، ديلمز مشكلاته حركت ايلور . ديديله ديركه صالده برطاق بنى روح جسدر كونيور

اللى رنجى باب

۲۷ كانون ثانى — نه ديز ؟ سال بخر محيطك نه طرفه دوشدى ؟ ايكي دفعه روبره صوردم ، هيچ بر جواب وىرميور ايدى . فقط دائاً روزكار آقيدرك جهت جريانى ضبط ايلدى ايچون غربه يعنى قره طوغرى كيتميكى ظن ايلور ايدى .

بوكون روزكار يته دوشدى . دكزده دوام ايدن داغملر شرق جهتنده روزكارك دوامنه دلالت ايلور ايدى . مطلقاً بخر محيط او طرفه برقرارنه حكمفرما اولدى . اونك ايچون صال زباده صيجرايور ؛ روبر كوريس مرانغوز ، فالستن بقيه قونلر يله صالى تحكيمه غيرت ايلدير .

حقيقت حاله الام واكدارمن صوك درجه شده كشيدي . صيچق فوق العاده ؛ متصل ترليورز ، اونك ايچون حرارتيز آرتقجه آرتيور ممكن دكل حلمزى تصوير ايليم ؛ بويله آلامى اكلا تهجق كهلر يوقدر .

برآز تسكين حرارت ايچون دكزه كييريوردم ، حالبوكه آشچينك دكزه آندىغندن برى كوك بالقلرى متصل دولاشيورلر اونك ايچون استجمام ممكن دكل ايدى .

بوكون دكز صونى قاينانوب برآز طائى صو يامغه جالشدم . فقط اولانجه غيرت وصبرمله برابر آتجق ال كي منديل ايصلا نهجق قدر ايليق صو يله بيلدم . ذاتاً تجربه ده دلش ايدى . بتون بتون آجلدى ، بن ده بر اقدم .

مهندس فالستن يك فنا حاله . اوتى هيچ كورميورم عجباً يانيورمى ؟ بوقسه ياكىكلر آلتنده صاقليمى ؟ ساده قبودان آياده ، باقور . بوآدم نه دوشونيور ؟

بن صالك آرقه طرفه چكدم . يامجق و آرتق اولومه منتظر اوله چكدم . قاچ ساتلر كجدى . بيلميورم بردينه قهقهملر ايشيدم . كيمدر ديه باقدم .

بوسوزنر وصدالر طائنه فياپولك ايدى . اوده هذيان حيايه دوجار اولمشيدى :
— ايشته قره !

ديه باغرييور ايدى . قالمدم او طرفه باقدم . بچاره طائنه قوشيور ، صوسوزلى آجلى زواللى آدمى شاشيرتمشدى ، عادتاً سرخوش ايدى ، اونك ايچون غبطه ايتدم . صاقين بوزواللى ده كندىنى زكنستروب كې دكزه آتسون ؟ غالباً ديكر طائنه لره بوندن قورقش اولمليدركه آرقه سندن كزييورلر اويله بر حركته ميدان وىرممك استيورلر ايدى .

فليول كندىنى دكزه آتمدى . بوآدمك هذيان تام سرخوشلىق كې ايدى ، نهايت صيردى . درين اوقويه دالدى .

اللى رنجى باب

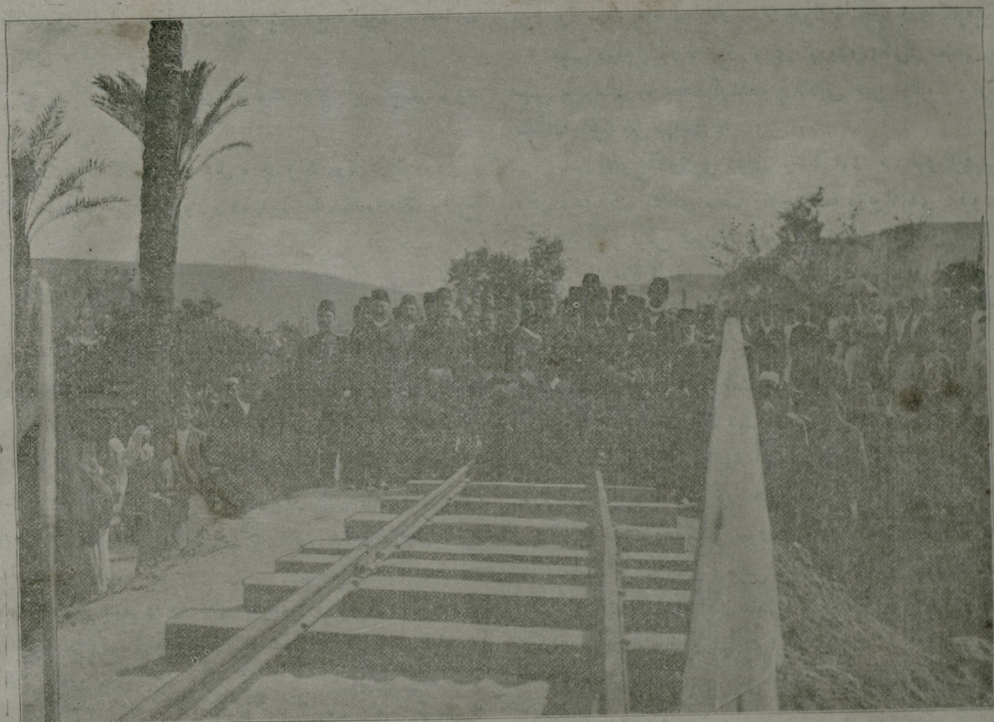
۲۸ كانون ثانى — بو كيجه هوا يك سيسى ايدى . سيس بزي بوغيور ايدى . صال كيا غير متحرك ايدى .

كيجه صالده عجباً قاچ كشى قالدق ديه صاييم ايستدم . ظن ايدرم حالا اونيركشيز فقط موجودى صايه ميوردم . كاه اون بوليورم . كاه اونير . فقط بوعدديارين اكيله چك نيزا بن هلاك اوله چم ...

اوت هلاكى محقق كورييورم . صانكه روح وجودم چكايور . ملكتمى ، عالمى ، جوجقلمى هب روآيمده كوردم .

صباحه قارشى حال پيوشيدن اويادم . جناب حلق عفو ايتسون . بوكون جسداً اختاره قرار وىردم .

قرايمى قبودانه سويلدم . روبر اشارت تصديق وىردى . ديدى كه :



اعظم مؤسسات سنیه حضرت خلافتناھیدن حمیدہ حجاز تیمور بولی حیفنا شعبہ سنددکرہ تمہید اوئنان خطک رسمی

اندرونک پدری ده بنی تسلیه ایلدی ، اوده انارامید کوستریور الطاف سبحانیہ ارتق
شانسه لور یوچیلارینه یاردیم ایدہ جکدر دیورایدی صوکرہ ایکمز یالکر قالنجہ قولاغمه
اکیلیدی :

— اوغلی سزه امانت ایلیم . اوکرئسونک . . .
سوزنی اکل ایلیمدی ؛ کوزلرند باش دوکولورایدی .
بن مصطل افقه باقیور ، اطراقی تدقیقندن خالی قلمیوردیم . واقما کورینسورده برشی
یوق ، فقط بنده امید برکال . مطلقا صباحدن اول یاقره یاکمی کورینه جک !
قیودن دخی دکرہ باققله مشغول .
کیچه اولدی . بکا کایورکه صباحین بزی برسفینه کوروب قورتارمہ جق ؟
ماہمدی وار

— بن جکدرم !
دیدي . مطلقا شفقتی پدک کندینی ایلری سورہدک شاید اوغانہ قرعہ اصابت ایدرسہ
نفسی فدا ایلیمک استیور ایدی !
اسامی چکیلور ایدی .
اسامی برر چکیله جک ، شایقہ براسم قالہ جق ، قالان داعولاسک تکلیف وحشیانہ سنہ
اوغرایہ جق ایدی ! شو قوممدی دوشوندک کیمہ نقسم طیقاییور صانیوردیم .
اسامی چکیورلر ایدی . طاقہ نیک اسملری برر برر جقیور ایدی .
بنده داخل اولدییم خالده ہب قورتلمش ایدک . طقوزنجی کاغدی اچنجه موسیو
لوتورنور :
— آندره !

دیدي . یعنی شایقہدہ اسمی قالان کندیمی اولبور ایدی ، اوغلی قورتلمش ایدی .
میس مری دیز چوکدی الارنی قاوشد یروب دیدي کہ :
— آرقداشلر ، رجایدرم . بویکچہدہ صبر ایدک ، بلکہ جناب حق یارینہ فدر بزه
برلطف ایدر . بر ساحل سلامت یاخود برسفینہ کورورز !
بورادہ قلم اهتزاز ایلدی .

اللی دردنجی باب

بکا برصدای درونی دیوردی کہ بوقزجفز طاشقیہ قارشى سویلیدی سوزی رحس
معنوی ایلہ سویلمشیدی . قلبی عظیم بر امید استیلا ایدی ، کیم بیلیر ، بلکہدہ جناب
حق وظیفہ برور قیزک آغزندن بز تبشیر سلامت ایلور ایدی .
دیمک یارین صباحدہ قدر ساحل ویاخود برسفینہ کورونمز سہ قیودانلہ بن مسدافہ
ومقابلہدہ وفق اولورسحق شو حریفاری اجرای وحشتدن منع ایچون فدای نفس ایلیمہ جک
ایدک .

هرکس برینہ چکیلدی . تسکین الامہ غیرت ایلور ایدی . طاشقلر بلکنلر آردہ سنہ
صالانیدی . دکرہ باقیورلر ، امید طعاملری وار ایدی !
بنده حالا امید دوام ایلور . قیزک سوزلرندہ کی تأثیری ازالہ ایلیمدم . مطلقا لطف
یتشمہ جک ، یاساجل یاخود کی کورینہ جک دیوردیم .
آندرمہ حسیاتمی سویلیم . اوده بنم کی امید وار ! زواللی چوجق !

بلدیہ چاوشلرینک وظائفنہ دائر قلمہ
آلنان تعلیماتنامہ موقع انتشارہ وضع
اولمشدر . فیاتی ۱ غروشدر .

شهرکتوبی

شهر مکتوبلری صوکرئیمی اولان ۶۸ مجی
جزؤدہ داخل اولدییی حالده درت جلد اوزرینہ
ترتیب قلمشدر . حکمت آمیز برطاقم فقرات لطیفہ
وجزبلہدن مرکب اولان شهر مکتوبلری شو
موسمده خوشبہ وقت یکیرمک ایچون اوقونہ جق
اترک الک کریدہ لرندندر . ہرجزنی ۲۰ پارہ
درت جلد بردن اشترا اولندیفی خالده ۳۰ غروشدر
پوستہ پارہ سی طشرہدہ ساحل ایچون ۱۰۰ پارہ
داخل ایچون ۳ مجی غروشدر . تمہد اجرق
اللی پارہدر .

لابارون آلماتی

بوعنوان ایلہ فرانزجہدن ترجمہ ایدیلوب (ثروت)
غزہ سنہدہ تفرقہ ایدیلن لطیف ، مراقانکیزرومان
کتاب شکلندہ دخی تمثیل قلندیقندن موقع توزیمہ
چیفارلمشدر . بورادہ نسخہ سی (۶۰) پارہ ہدہدر .
طشرہ نیک ساحل عملکترندن فی اصلہ (۱۰) پارہ
وساحل اولیان برلردن (۲۰) پارہ دہا علاوہ
کوندرللیدر . پوستہ بولی قبول اولنورہ

عسکر و علی

اخلاق ملیہ میصور حکایہدر .
فیاتی ۲ غروشدر .
بالجلہ کتابچیلردہ بولنورہ